

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77/78 (1921)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Komplette Kohlen- und Koks-Förderanlagen für Gas- und Elektrizitäts-Werke**

Generalvertretung für die Schweiz:  
Fr. Waldherr, Zürich  
Seefeldstr. 120.

**J-Pohlig A-G-Cöln**



**J. Walser & Co. WINTERTHUR**  
Industriebauten  
Ofen-Anlagen  
FÜR ALLE ZWECKE & BRENNSTOFFE  
Kesselmauerungen  
Hochkamine  
Bau- u. feuerfeste Materialien  
PROJEKTE - EXPERTISEN

**Rissfreie**

schalldämpfende, solide billige Gipsdecken erzielen Sie mit unserem prima Schilfrohwergewebe dicht und doppelt. Anwendung unter Holzbalken, Eisenbeton etc. Offerten u. Muster umsonst.

Vereinigte Schilfwerebereien  
Zürich, Peterstr. 20  
Telephon Selnau 78.28

**R. DIETRICH & Co A.-G., ZÜRICH**

Fabrik mit Geleise-Anschluss in Altstetten. — Telephon: Selnau 18.90

**Grosses Lager in Maschinenölen jeder Art**

Transformatoren-Oele — Schalter-Oele — Consistente Fette  
Elektromotoren-Oele — Turbinen-Oele — Dampfzylinder-Oele  
Automobil-Oel und Motorwagenfett — Wasserlösliches Bohröl  
Bodenöl — Leinöl — Bodenwiche — Schmierseife — Carbolinum etc.

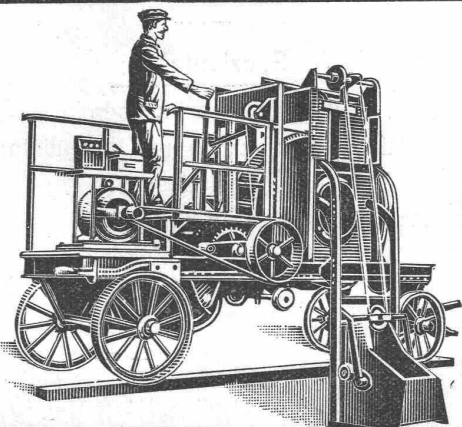
Haben Sie Bedarf an

**Plan-Kopien, Heliographie?**  
**Plandruck, Zinkdruck?**

ein- oder mehrfarbig

**oder technischen Papieren**

Sie werden reell und gewissenhaft bedient durch die  
**Lichtpaus- und Plandruck-Anstalt**  
**ED. AERNI-LEUCH, BERN**



**Betonmischmaschinen**

in Kauf und Miete

**Beton- und Mörtelmischer**

von 40 bis 50, 80 bis 100, 200 m³ Tagesleistung  
mit oder ohne Materialaufzug  
mit oder ohne kombinierte Bauwinde  
zu billigsten Fabrikpreisen

**J. Brun & Cie., Nebikon**  
Maschinenfabrik



**„EXPRESS“**

**Akten- und Brief-  
Aufzüge**

für Banken, Geschäftshäuser etc.

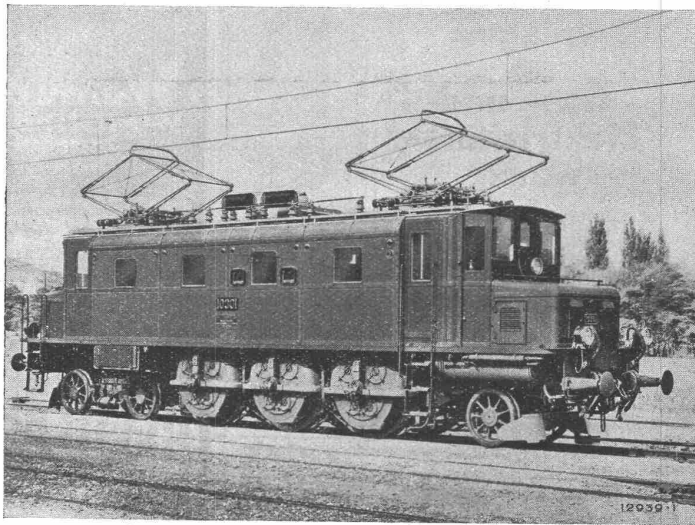
**Speisen-Aufzüge**

erstellen in tadelloser Ausführung und mit leichtem, geräuschlosem Gang

**Gebr. Gysi & Cie**  
Baar-Zug

Konstruktions - Werkstätte.

# B B C



Einphasen-Schnellzuglokomotive mit Einzel-Achsantrieb Type 2-C-1 für die Schweizerischen Bundesbahnen,  $3 \times 700$  PS, 15000 Volt Fahrdrachtspannung,  $16\frac{2}{3}$  Per|sec, max Geschwindigkeit 60 bis 90 km|h.

## Elektrische Bahnen

Ausrüstung für die Elektrifikation von

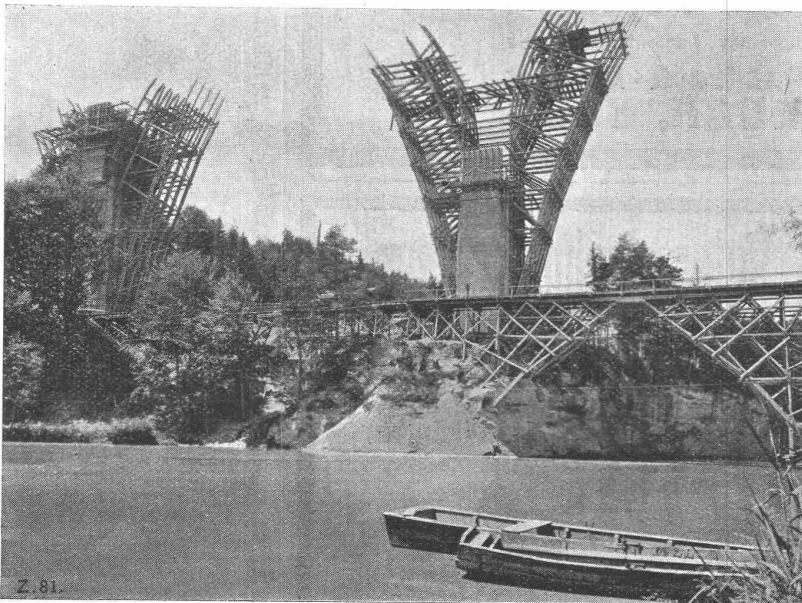
Voll- und Nebenbahnen  
Lokomotiven  
Motorwagen

für alle Stromsysteme und Spannungen

**A.-G. BROWN, BOVERI & C<sup>IE</sup> BADEN (SCHWEIZ)**  
Verkaufsbureaux: Baden, Basel, Bern, Lausanne

## Ed. Züblin & C<sup>ie</sup> A.-G., Zürich - Basel

Ingenieurbureau und Bauunternehmung



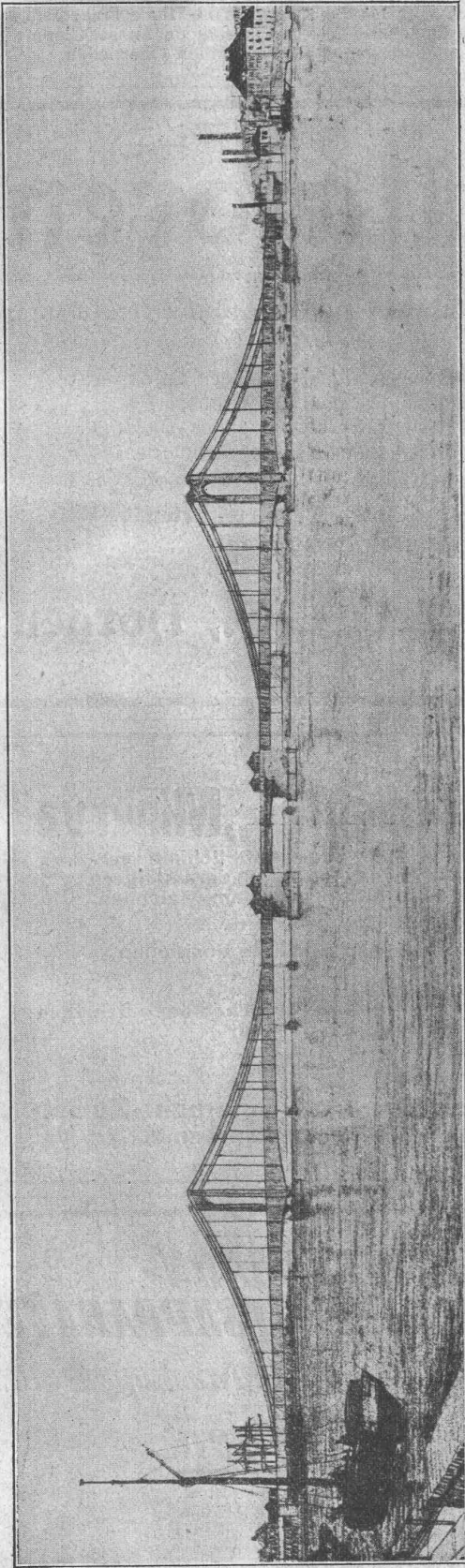
Z. 81.

Pérollesbrücke in Fribourg. Aufnahme vom 4. Juli 1921.

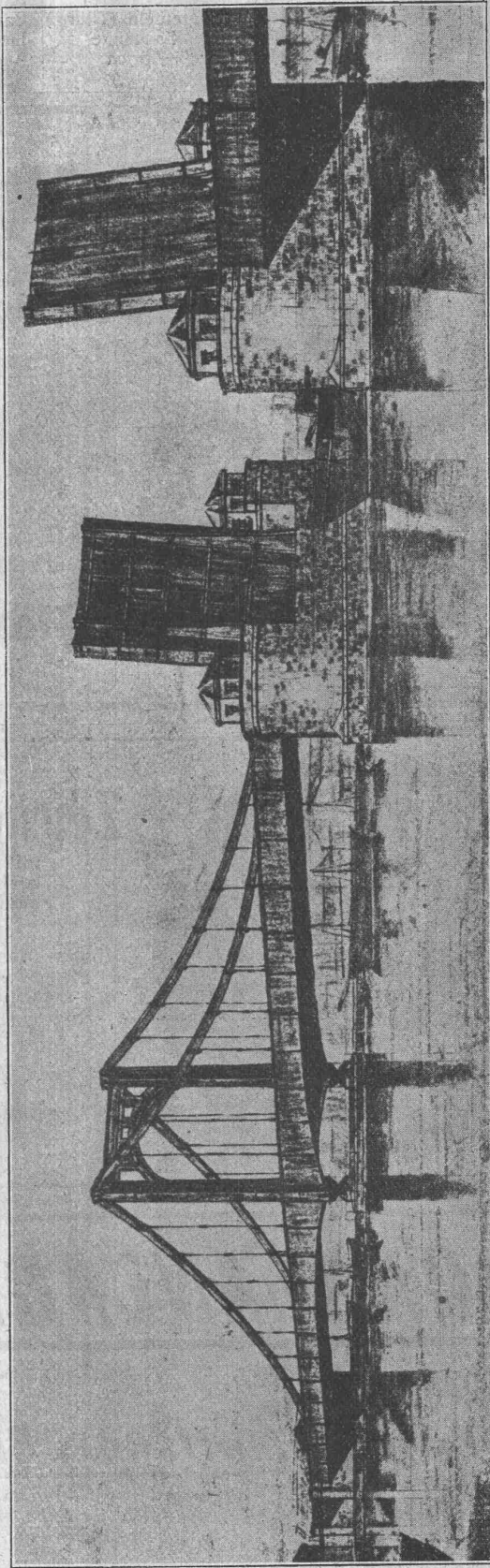
Projektierung u. Ausführung von Hoch- und Tiefbauten

### Spezialitäten:

Eisenbetonpfehlrammungen  
Brücken in Beton und Eisenbeton  
Silos und Lagerhäuser  
Kläranlagen, System Züblin  
Wasserbauten und Foundationen



**Bauunternehmung und Technisches Bureau**  
**D<sup>R.</sup> G. LÜSCHER, Ingenieur, AARAU**



Einzig in der Schweiz preisgekrönter Entwurf beim internationalen Wettbewerb um die neue Brücke über den Limfjord zwischen Aalborg u. Nörresundby (mit den Ingenieuren O. Bolliger & K. Kihm, Luzern u. Arch. Daxelhofer, Bern, zusammen).

**Submissions - Anzeiger.**

Termin	Auskunftstelle	Ort	Gegenstand
15. Septbr.	Durocher, Gem.-Präsident	Mühlehorn (Glarus)	Bau des Strässchens Mühlehorn-Vortobel-Geissegg (2000 m lang, 3 m breit).
19. "	Bahnhof-Bauleitung S B B	Biel (Bern)	Bauarbeiten des Dienstgebäudes der neuen Depotalanlage in Biel.
20. "	E. F. Roseng, Arch.	Frauenfeld (Thurg.)	Bauarbeiten und Lieferungen für die Kantonalbank-Filiale Frauenfeld.
27. "	Oberingenieur der S B B	Lausanne	Lieferung des eisernen Oberbaues der Unterführung der Strasse Clarens-Tavel.
30. "	Sektionsing. der S B B	Zürich	Ausführung des Personendurchgangs auf der Station Oberrieden.



# Ventilatoren

und Ventilations-Anlagen für alle Industriezweige,  
sowie

Entnebelungs-Anlagen, Trockne-Anlagen, Luft-  
heizungs-Anlagen, Pneumatische Transport-  
Anlagen, Späne- und Staubabfangungs-An-  
lagen, Luftturbinen und Blechrohrleitungen  
nach

eigenen, langjährig bestbewährten  
Spezial-Konstruktionen.

**Wanner & Co. A.-G., Horgen**



Unsere  
**Zeichen - Instrumente „Minerva“**

mit ihrer universellen Anwendungsmöglichkeit ver-  
grössern nicht nur Ihre Produktivität, sondern steigern  
auch das Interesse und die Freude am Zeichnen.

Wir fabrizieren als Spezialität und liefern direkt:

**Zeichen-Maschinen für horizontale und vertikale Positionen**

**Stangen-Zirkel**

**Ellipsen-Zirkel**

**Füll-Reissfedern, kombinierbar für Schablonen-Schriften**

**Füll-Reservoirs mit Düsen-Garnitur  
speziell für Reklame-Schriften.**

Verlangen Sie Spezial-Offerte oder unverbindliche Vorführung.

**Hardmeyer, Berchtold & Co., Küsnacht-Zürich**  
Fabrikation technischer Instrumente.

## **SIGNALANLAGEN** und **EISENBAHN- SICHERHEITSAPPARATE**

Elektro-pneumatische, elektr. u. elektro-mechanische **Stellwerkapparate**,

### **Automatische Blockvorrichtungen**

durch Gleich- oder Wechselstrom betätigt. Wiederholung der Signale auf den Lokomotiven.  
Schwingende Warnungssignale für Bahnübergänge, Relais. Laschen für isolierte Schienen.  
Kontrollumschalter. Zugmeldeapparate etc.

**COMPAGNIE GENERALE DE SIGNALISATION** 23, Rue d'Athènes  
PARIS.

Vertreter für die Schweiz: **G. P. Skipworth**, Ingenieur, Marktgasse 50, **Bern**.

# Möbel auf Kredit!

bis auf weiteres, zu den koulantesten und bequemsten Abzahlungs-Bedingungen. Bahnvergütung, Lieferung franko Empfangsstation S B B, wertvolles Geschenk, enorme Preisreduktionen, sowie sämtliche anderen Vorzugskonditionen bleiben auch für die Abzahler bestehen. — Verlangen Sie den prachtvoll illustrierten Katalog und besuchen Sie unverbindlich, unter Voranzeige auch Sonntags, die sehenswürdigsten Ausstellungen von über 500 Muster-Einrichtungen.

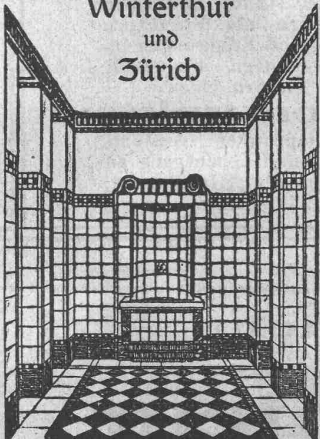
Lagerung kostenlos bis Sommer 1922.

## Pfister's Total-Ausverkauf Rheingasse 8/10, Basel.

Grösste Möblierungsfirma der Schweiz. Tausende von Referenzen und Anerkennungen.

**PATENT-ANWÄLTE**  
E. BLUM & C<sup>o</sup> DIPL. INGENIEURE  
GEGRÜNDET 1878 · ZÜRICH · BAHNHOFSTR. 74

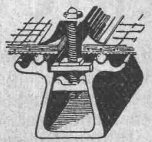
**Georg Streiff & C<sup>o</sup>**  
Winterthur  
und  
Zürich



Spezialgeschäft für keramische Boden- und Wandbeläge

**KITTLLOSE GLASDÄCHER**

System Zimmermann



**WALTHER & MÜLLER**  
- BERN -

Erleichterung der Lektüre technische und wissenschaftliche franz., italien. und englische Werke,

## Zeitersparnis

und gleichzeitig ausserordentliche Förderung in den betr. Sprachen verschafft das

„Permanente Vocabularium“

Gratis Prospekt durch Hugo Bartholdi, Thalwil.

## Ausschreibung

von Bauarbeiten zum Neubau der Zürcher Kantonalbank in Schlieren.

Ueber nachfolgende Lieferungen wird hiermit Konkurrenz eröffnet:

**Erd-, Maurer- und Kanalisationsarbeiten, Armierte Betonkonstruktionen für Decken, Naturgranit- und Kunststein-Arbeiten, Zentralwasserheizung.**

Pläne und Uebernahmebedingungen liegen vom 12. dies an in unserem Baubureau, Dreikönigstrasse 10 in Zürich, zur Einsicht auf. Am gleichen Ort können Eingabeformulare bezogen werden. Uebernahmefertigkeiten sind bis spätestens am 21. dies verschlossen dem Präsidium der Zürcher Kantonalbank in Zürich einzureichen.

Zürich, den 6. September 1921.

Zürcher Kantonalbank.

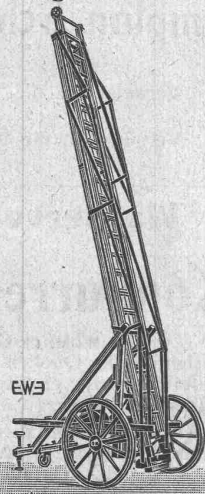
## Zu vermieten 15 T. Strassenwalze

komplett mit Bedienung und aller Zubehör.  
Anfragen unter Chiffre Z. H. 2933 an Rudolf Mosse, Zürich 1.

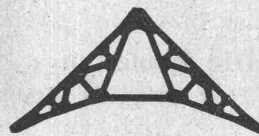
**Clichés**  
Armbruster & Söhne  
Obere Säune 19, Zürich  
Tel. 6365

## Leitern

für Montage und Feuerwehr



liefert Schlauch- u. Feuerwehr-Gerätefabrik  
**EHSAM, WÄDENSWIL.**



## EISEN:

### KONSTRUKTIONEN

Brücken, Ständer,  
Dachkonstruktionen  
Kittlose  
Glasbedachungen  
Bau- und Kunst-  
Schlosserarbeiten

GEBRÜDER TUCHSCHMID  
FRAUENFELD

## Vegetabilischer Teer Vertreter gesucht.

François Galéa, Sfax  
(Tunesien).

### Ingenieur

welcher etwas Französisch spricht, die Technik und die Fabrikation von elektrischen Kondensatoren für Hochfrequenzspannung gründlich kennt, wird nach Paris gesucht. Gefl. schreiben an **Maisonneuve**, 42, Avenue de Neuilly à Neuilly sur Seine.

Junger, diplomierter

## Techniker

sucht Stelle auf ein grösseres Architekturbureau oder Baugeschäft. Offerten unter Chiffre Ac 3783 Q. an **Publicitas**, Basel.

Gebrauchte

## Eternit-Bedachung

zu kaufen gesucht.  
Offerten unter Chiffre Z. G. 2932 befördert  
**Rudolf Mosse, Zürich.**

Zu kaufen gesucht

## Gussröhren

(neu oder gebraucht)

zirka 200 m, Lichtweite 200 mm, 5 Atm. Wasserdruck; ferner 200 m **Gussröhren**, 120 bis 150 mm Lichtweite, 5 Atm. Wasserdruck; **1 Blech- und Profilschere**, starke Bauart, gut erhalten. Offerten unter Chiffre Z. J. 2909 an

**Rudolf Mosse, Zürich.**

## Ingenieur-Akademie Wismar

a. d. Ostsee

Abteilung für

**Architektur**

Bauingenieurwesen  
Maschinenbau u. Elektrotechnik.  
Programme durch das Sekretariat.

**Erfindungs-Patente**  
Marken-Muster-  
& Modell-Schutz im In- u. Ausland  
**H. KIRCHHOFER** vormals  
Bourry-Séquin & Co. ZÜRICH  
1880  
Gegründet.

## Mise au concours de travaux.

La Direction du 1<sup>er</sup> arrondissement des chemins de fer fédéraux à Lausanne, met au concours la fourniture franco en gare de Clarens des tabliers métalliques du passage inférieur de la route de Clarens à Tavel en gare de Clarens. Poids 35 tonnes.

Le formulaire de soumission pourra être retiré au service central de la voie, à Lausanne, bureau des ponts, rez-de-chaussée du bâtiment de la P. V.

Les plans seront remis aux entrepreneurs qui en feront la demande moyennant un dépôt de fr. 5.—.

Les offres devront parvenir à la Direction soussignée le 26 septembre 1921 au plus tard, sous pli fermé portant la suscription: „P. I. de Clarens-Tavel“.

Les soumissionnaires resteront liés par leur offre jusqu'au 31 octobre 1921.

Lausanne, le 10 septembre 1921.

## Thurg. Kantonalbank

### Ausschreibung v. Bauarbeiten für den Neubau der Kantonalbank Filiale Frauenfeld

Nachstehende Arbeiten werden zur öffentlichen Konkurrenz ausgeschrieben:

1. Glaserarbeiten
2. Schreinerarbeiten
3. Beschläg-Lieferung
4. Schlosserarbeiten
5. Rolladen- und Stoff-Rouleaux-Lieferung
6. Boden- und Wandbeläge
7. Marmorarbeiten
8. Malerarbeiten.

Eingabeformulare, Pläne und Bedingungen können von Montag, den 5. September, an täglich auf dem Bureau des Bauführers (Baustelle) bezogen, resp. eingesehen werden, woselbst Auskunft erteilt wird.

Die Offerten sind bis zum 20. September 1921 an die Thurgauer Kantonalbank Filiale in Frauenfeld einzureichen, mit der deutlichen Aufschrift: „Offerten für Neubau Kantonalbank Filiale Frauenfeld“.

Frauenfeld, den 3. September 1921.

Die Bauleitung:

E. F. Roseng, Architekt.

## Ausschreibung

Die Trockenlegungs-Genossenschaft von Corjolens und Avry-s-Matran (Kanton Freiburg) schreibt die Lieferung von

- 640 Zementröhren von 80 cm Durchmesser
- 65 Zementröhren von 40 cm Durchmesser
- 240 Zementröhren von 35 cm Durchmesser
- 64 Zementröhren von 25 cm Durchmesser
- 94 Zementröhren von 20 cm Durchmesser

aus. Offerten in versiegeltem Briefumschlag sind zu richten unter der Ueberschrift „Submission für Zement-Kanalisation von Corjolens“ bis am Samstag, 10. September an Herren **Week, Aeby & Cie.**, Bankiers in Freiburg. Die Ware muss ohne Kosten auf Platz geliefert werden, vom 20. September nächsthin an, nach Angabe des Werkführers.

## Gesucht

von grosser ostschweizerischer Maschinenfabrik tüchtige, flinke und zuverlässige

## Maschinen-Zeichner

zur Erstellung von einwandfrei durchgeführten Werkzeichnungen Offerten mit Bild u. Lebensgang, sowie Zeugnisabschriften unter Chiffre Z. S. 2818 an **Rudolf Mosse, Zürich, Limmatquai.**

## Ingenieure gesucht

Wir suchen für unsere neu zu gründenden Bureaux in Mulhouse, Nancy und Lille erstklassige Ingenieure als Vorstand. Dieselben müssen genügend Erfahrungen im Bau von Schaltstationen besitzen. Ferner für unsere Fabrik in Zabern einen

## ersten Konstrukteur

für den Bau von Schaltapparaten. Ausführliche Offerten mit Bild und Lebensgang an Messieurs **Baumgarten & Cie., Strasbourg, Göthestrasse 13 (Alsace).**

## Gesucht

energischer, möglichst mit technischen und kaufmännischen Erfahrungen ausgerüsteter

## Ingenieur

als Leiter einer mittleren Maschinenfabrik (Textilmaschinen und Turbinen). Solcher mit finanzieller Beteiligung bevorzugt. Offerten unter Chiffre Z. L. 2886 an **Rudolf Mosse, Zürich.**

## Simplon-Schiefer

Die neueröffneten **Schleiferbrüche** in **Thermen**, oberhalb Brig, liefern wohl den widerstandsfähigsten aller Schweizer Schiefer. Zahlreiche Zeugnisse und Gutachten hervorragendster Geologen stehen zur Verfügung. Stets grössere Vorräte — Billige Preise — Rasche Lieferung.

## Simplon-Schiefer A.-G. Thermen

(Wallis).

Vertreter für die Ostschweiz: **A. Urlloh, Zürlöh 2, Stockerstrasse 37.**

Vertreter für die Westschweiz: **S. Fuohs, Lausanne, Gare du Flon.**

## Wasserversorgung Bütigen

## Konkurrenzausschreibung

Die **Einwohner-Gemeinde von Bütigen** (Kanton Bern) beabsichtigt die Quellen im sogenannten Oberberg zu fassen und einzuleiten sowie ein zweites Reservoir zu erstellen und eröffnet hierüber Konkurrenz.

Eingaben sind zu richten an die Wasserkommission bis zum **15. September 1921**. Nähere Auskunft erteilt **Fritz Arn**, Präsident, je abends. Dasselbst liegen auch Zeichnungen und Bauvorschriften auf.

**Bütigen**, den 1. September 1921.

Die Wasserkommission.

**Als Dozent**

findet ein **Elektro-Ingenieur** mit voller Hochschulbildung und Lehrbegabung zum 1. Nov. d. J. angenehme Stellung. Zuschriften sind zu richten an die **Ingenieur-Akademie Wismar a. d. Ostsee.**

**Bau-Ingenieur**

(Diplom E. T. H.)

in Hydraulik, mit Bureau Praxis, **sucht Stelle** in Unternehmung oder Bureau, später **Beteiligung** erwünscht. Antritt nach Ueberkunft. Offerten unter Chiffre Z. N. 2913 befördert

**Rudolf Mosse, Zürich.**

Junger

**Architekt**

tüchtig im Entwerfen und Darstellen, sowie Ausführungsplänen, mit mehrjähriger Praxis, auf nur **ersten Bureaux tätig, sucht Stelle** nach Zürich oder Umgebung. Offerten unter Chiffre Z. Z. 2926 an

**Rudolf Mosse, Zürich.**

**À vendre**

1 pont roulant

12 mètres de portée, force 3000 kg.

1 baraque tôle galvanisée

de 15 mètres carrés de surface.

S'adresser à **E. Mauton, Montreux.****Zu verkaufen**1 **Kiesstampe**1 **Sandwalze**1 **Teerkessel**, 80 Liter Inhalt1 **Wechselstrommotor**

8 PS

1 **Wechselstrommotor**

1/2 PS

Sich wenden an **Veloce S. A.**,

2 Avenue du Tribunal Fédéral,

**Lausanne.****Patentverwertung**

Der Inhaber der schweizerischen Patente: Nr. 84714 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „**Vorhang, insbesondere für Automobile**“, Nr. 84606 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „**Verschluss für Kleider, Vorhänge, Säcke, Zelte etc.**“, Nr. 84607 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „**Schleber für Verschlüsse mit zwei Reihen miteinander in Eingriff bringbarer, an Verschlussstreifen befestigter Verbindungsglieder**“ und Nr. 89472 vom 4. Oktober 1918, betreffend: „**Verschluss für zusammenstossende Ränder von Gegenständen**“, wünscht die Patente zu verkaufen, in Lizenz zu geben od. anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation i. d. Schweiz einzugehen.

Anfragen befördert **H. Kirchofer** vormals Bourry-Séquin & Co, Ingenieur- u. Patentanwaltsbureau in **Zürich 1, Löwenstr. 51.**

**Wettbewerb**

für Entwürfe zu einem neuen Münzbilde für das schweizerische Fünffrankenstück.

Das eidgenössische Finanzdepartement veranstaltet unter den schweizerischen Künstlern einen allgemeinen freien Wettbewerb für Entwürfe zu einem neuen Münzbilde in Vorder- und Rückseite für das schweizerische Fünffrankenstück. Die Entwürfe, die **bis spätestens 15. Dezember d. J.** der **eidgenössischen Münzstätte in Bern** einzureichen sind, sollen der Eigenart unseres Landes Rechnung tragen; im übrigen wird über die Gestaltung des Münzbildes den Wettbewerbern vollständige Freiheit gelassen mit der Einschränkung, dass die Vorderseite den Namen „**HELVETIA**“ oder „**CONFOEDERATIO HELVETICA**“ tragen muss, während die Rückseite durch das Schweizerwappen oder durch ein anderes passendes Ausdrucksmittel das Herkunftsland der Münze bezeichnen soll. Ausserdem muss die Rückseite die Wertbezeichnung (5 F. oder 5 Fr.) sowie die Jahreszahl enthalten. Die Entwürfe werden durch ein Preisgericht von 7 Mitgliedern beurteilt, dem ein Betrag von 8000 Fr. für Preise zur Verfügung gestellt wird. — Die Wettbewerbsvorschriften werden den Interessenten von der **eidgenöss. Münzstätte in Bern** auf Verlangen unentgeltlich zugesandt.

**Concours**

pour l'élaboration d'une nouvelle effigie destinée à la pièce suisse de cinq francs.

Le département fédéral des finances ouvre entre les artistes suisses un concours général et libre pour l'élaboration de projets d'une nouvelle effigie, avers et revers, de la pièce suisse de cinq francs. Les projets, qui doivent être adressés jusqu'au **15 décembre prochain à la Monnaie fédérale à Berne**, tiendront compte des particularités de notre pays; au surplus, pleine et entière liberté est laissée aux concurrents quant à la forme à donner aux deux faces de l'effigie. Toutefois, l'avers portera la légende „**HELVETIA**“ ou „**CONFOEDERATIO HELVETICA**“, tandis que le revers indiquera, soit par les armoiries suisses, soit par d'autres moyens appropriés, le pays d'origine de la monnaie, ainsi que la valeur de celle-ci (5 F. ou 5 Fr.) et le millésime. Les projets seront appréciés par un jury de sept membres, qui disposera d'une somme de 8000 francs pour des prix. — Sur demande, la **Monnaie fédérale à Berne** enverra gratuitement le cahier des charges aux intéressés.

**Concorso**

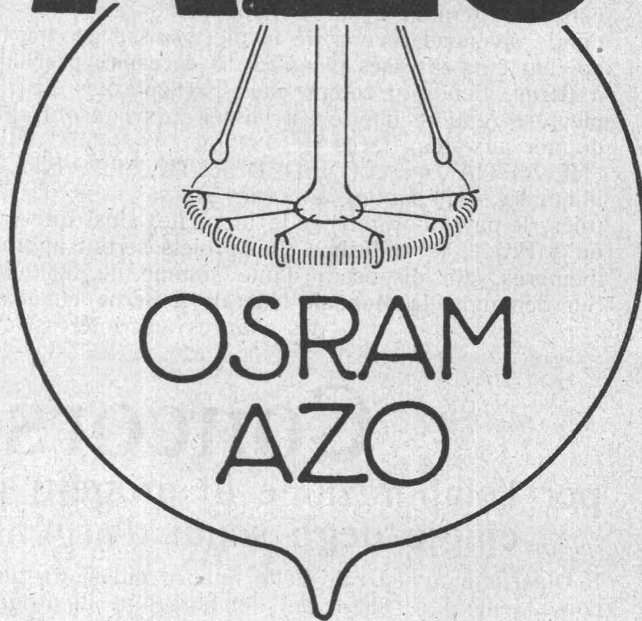
per l'elaborazione di progetti per una nuova effigie degli scudi d'argento svizzeri.

Il Dipartimento federale delle finanze indice tra gli artisti svizzeri un concorso generale e libero per l'elaborazione di progetti d'una nuova effigie per la faccia e il rovescio degli scudi d'argento svizzeri. I progetti, che devono essere mandati alla **Direzione della Zecca federale a Berna** al più tardi fino a tutto il **15 dicembre 1921** dovranno tener conto delle caratteristiche del nostro paese; del resto, si lascia ai concorrenti piena libertà circa la forma dell'effigie, così della faccia come del rovescio. Tuttavia la faccia dovrà portare la leggenda „**HELVETIA**“ o „**CONFOEDERATIO HELVETICA**“ e il rovescio indicare mediante lo stemma svizzero o un altro acconcio mezzo d'espressione, il paese d'origine della moneta e il valore (5 F. o 5 Fr.), come pure il millesimo. I progetti saranno giudicati da una Giuria composta di 7 membri, alla quale è messa a disposizione la somma di 8000 franchi per i premi. — A richiesta, la **Direzione della Zecca federale a Berna** invierà gratuitamente agli interessati il capitolato d'onori.



**OSRAM**

**AZO**



**OSRAM A.G. ZÜRICH**